

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

Nº 9.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Samstag, 7. März 1874.

SAMEDI, 7 MARS 1874.

Königl.-Großh. Beschluß vom 24. Januar 1874,
woburd das ordentliche Contingent der
Milizaushebung von 1874 festgestellt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg &c., &c., &c.;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Prä-
sidenten der Regierung, und nach Berathung der
Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. — Das ordentliche Contingent der Mi-
lizaushebung von 1874 ist auf hundert Mann
festgestellt.

Art. 2. — Unser Staatsminister, Präsident
der Regierung, ist mit der Vollziehung dieses
Beschlusses beauftragt.

Luxemburg den 24. Januar 1874.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter

Der Staatsminister, im Großherzogthum,
Präsident der Regierung, Heinrich,
L. J. E. Servais. Prinz der Niederlande.

Arrêté royal grand-ducal du 24 janvier 1874,
portant fixation du contingent ordinaire de
la levée de milice de 1874.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Prési-
dent du Gouvernement, et après délibération du
Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. — Le nombre d'hommes à fournir,
ordinairement, par la levée de milice de 1874,
est fixé à cent.

Art. 2. — Notre Ministre d'État, Président du
Gouvernement, est chargé de l'exécution du pré-
sent arrêté.

Luxembourg, le 24 janvier 1874.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Ministre d'État, dans le Grand-Duché,
Président du Gouv., HENRI,
L.-J.-E. SERVAIS. PRINCE DES PAYS-BAS.

Beschluß vom 26. Februar 1874, betreffend das außerordentliche Contingent der Milizaushebung von 1874.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Art. 15 des Gesetzes vom 8. Januar 1817 über die Miliz, sowie des Berichtes und der Anträge des Majors-Commandanten des Luxemburger Jäger-Bataillons;

Beschließt:

Art. 1. — Das außerordentliche Contingent der Aushebung von 1874 ist auf zehn Mann festgesetzt, welche über das ordentliche Contingent hinaus, wie nachsteht, zu stellen sind.

Arrêté du 26 février 1874, portant fixation e répartition du contingent extraordinaire à fournir par la levée de milice de 1874.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu l'art. 15 de la loi du 8 janvier 1817 sur la milice, et les rapports et propositions du major-commandant du Bataillon des chasseurs luxembourgeois;

Arrête:

Art. 1^{er}. — Le contingent extraordinaire de la levée de milice de 1874 est fixé à dix hommes, qui seront fournis, en sus du contingent ordinaire, de la manière indiquée ci-après.

N ^o d'ordre.	Noms des communes.	Nombre d'hommes à fournir.	En remplacement des miliciens suivants.
1	Fischbach.	1	Brittner P., milicien de la levée de 1870, licencié comme soutien de sa mère veuve.
2	Hollerich.	1	Reuter J., milicien de la levée de 1872, rayé comme déserteur.
3	Luxembourg.	1	Weiler J.-P., milicien de la levée de 1873, rayé comme déserteur.
4		1	Troupin F.-L., milicien retardataire de la levée de 1873.
5	Röser.	1	Bestgen P., milicien retardataire de la levée de 1872.
6	Basbellain.	1	Pauls A., milicien retardataire de la levée de 1873.
7	Diekirch.	1	Beffort P., milicien retardataire de la levée de 1873.
8	Ettelbruck.	1	Corring J.-P., milicien retardataire de la levée de 1873.
9	Wiltz.	1	Barnig N., milicien substituant de la levée de 1873, réformé.
10	Echternach.	1	Grobschmit P., milicien retardataire de la levée de 1873.

Art. 2. — Dieser Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 26. Februar 1874.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,
L. J. E. Servais.

Art. 2. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 26 février 1874.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Bekanntmachung. — Patent.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 23. I. Mits. ist dem Hrn. Melchior Nolden, Maschinenbauer zu Frankfurt a./M., ein Erfindungs- und Einführungs-Patent auf fünf Jahre für einen neuen Apparat zum Reinigen des Wassers bewilligt worden.

Luxemburg den 27. Februar 1874.

Der Regierungsrath,
Hardt.

Beschluß vom 26. Februar 1874, betreffend die Vertheilung des ordentlichen Contingentes der Milizaushebung von 1874.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses vom 24. Januar 1874, durch welchen das ordentliche Contingent der Milizaushebung von 1874 auf 100 Mann festgestellt wird;

Nach Einsicht des Etats der Bevölkerung des Großherzogthums am 31. December 1872;

In Erwägung, daß nach der den Städten und Gemeinden im Jahre 1873 eröffneten Rechnung jene Bevölkerung, vermehrt durch den Zuwachs und vermindert durch den Abgang des nämlichen Jahres, sich auf die Zahl von 210,321 beläuft, welche der Vertheilung von 1874 zu Grunde liegt;

Beschließt:

Art. 1. — Das auf 100 Mann festgestellte ordentliche Contingent der Milizaushebung von 1874 ist nach beigehender Tabelle unter die Städte und Gemeinden des Großherzogthums zu vertheilen.

Art. 2. — Dieser Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und in allen Städten und Gemeinden des Großherzogthums angeschlagen werden.

Luxemburg den 26. Februar 1874.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. Servais.

Avis. — Brevet.

Par arrêté royal grand-ducal du 9 février courant, il a été accordé à M. Melchior Nolden, constructeur de machines à Francfort s/M., un brevet d'invention et d'importation de cinq ans pour un nouvel appareil à purifier l'eau.

Luxembourg, le 27 février 1874.

Le Conseiller de Gouvernement,
Hardt.

Arrêté du 26 février 1874, portant répartition du contingent ordinaire de la levée de milice de 1874.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU
GOUVERNEMENT;

Vu l'arrêté royal grand-ducal en date du 24 janvier 1874, par lequel le contingent ordinaire de la levée de milice de 1874 est fixé à 100 hommes;

Vu l'état de la population du Grand-Duché à la date du 31 décembre 1872;

Attendu que d'après le compte ouvert aux villes et communes en 1873, le chiffre de ladite population, augmenté des gains et diminué respectivement des pertes de la même année, s'élève à 210,321, nombre formant la base de la répartition de 1874;

Arrête:

Art. 1^{er}. — Le nombre de 100 hommes à fournir par le contingent ordinaire de la levée de milice de 1874, est réparti sur les villes et communes du Grand-Duché, de la manière indiquée au tableau faisant suite au présent.

Art. 2. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et affiché en placard dans toutes les villes et communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 26 février 1874.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Cantons de milice et communes.	Conti- gent.	Cantons de milice et communes.	Conti- gent.	Cantons de milice et communes.	Conti- gent.	Cantons de milice et communes.	Conti- gent.
<i>Capellen.</i>		Sandweiler.	»	<i>Clervaux.</i>		Saël.	»
Bascharage.	»	Schuttrange.	1	Asselborn.	1	Useldange.	»
Clemency.	»	Steinsel.	1	Basbellain.	1	Vichten.	»
Dippach.	1	Strassen.	1	Bœvange.	»	Wahl.	1
Garnich.	1	Walferdange.	»	Clervaux.	1	<i>Grevenmacher.</i>	
Hobscheid.	1	Weiler-la-Tour.	1	Consthum.	»	Betzdorf.	1
Kehlen.	1			Hachiville.	»	Biver.	»
Kœrich.	1	<i>Mersch.</i>		Heinerscheid.	»	Flaxweiler.	1
Kopstal.	»	Berg.	1	Hosingen.	1	Grevenmacher.	1
Mamer.	1	Bissen.	1	Munshausen.	1	Junglinster.	1
Septfontaines.	»	Bœvange.	1	Weiswampach.	1	Manternach.	»
Steinfort.	»	Fischbach.	1	<i>Wiltz.</i>		Mertert.	1
		Heffingen.	1	Alscheid.	»	Rodenbourg.	1
<i>Esch-s.-l'Alzette.</i>		Larochette.	1	Boulaide.	»	Wormeldange.	1
Bettembourg.	»	Lintgen.	1	Esch-s.-la-Sûre.	»		
Differdange.	2	Lorentzweiler.	1	Eschweiler.	1	<i>Remich.</i>	
Dudelange.	1	Mersch.	2	Gœsdorf.	1	Bous.	1
Esch s/l'Alzette.	2	Nommern.	1	Harlange.	»	Burmérange.	1
Frisange.	1	Tuntingen.	»	Heiderscheid.	1	Dalheim.	1
Kayl.	1			Mecher.	1	Lenningen.	1
Leudelange.	»	<i>Diekirch.</i>		Neunhausen.	1	Mondorf.	1
Mondercange.	»	Bastendorf.	1	Oberwampach.	1	Remerschen.	1
Pétange.	»	Bettendorf.	1	Wiltz.	2	Remich.	1
Reckange.	1	Bourscheid.	1	Wilwerwiltz.	1	Stadtbredimus.	1
Roeser.	»	Diekirch.	1	Winseler.	1	Waldbredimus.	1
Sanem.	1	Ermsdorf.	»			Wellenstein.	»
<i>Luxembourg.</i>		Erpeldange.	»	<i>Redange.</i>			
Bertrange.	1	Ettelbruck.	1	Arsdorf.	1	<i>Echternach.</i>	
Contern.	1	Feulen.	2	Beckerich.	1	Beaufort.	1
Eich.	2	Fouhren.	1	Bettborn.	1	Bech.	1
Hamm.	»	Hoscheid.	»	Bigonville.	»	Berdorf.	»
Hesperange.	1	Modernach.	1	Ell.	»	Consdorf.	»
Hollerich.	2	Putscheid.	1	Folschette.	1	Echternach.	1
Luxembourg.	7	Reisdorf.	»	Grosbous.	»	Mompach.	»
Niederanven.	1	Schieren.	1	Perlé.	»	Rosport.	1
Rollingergrund.	1	Vianden.	»	Redange.	1	Waldbillig.	1

Bekanntmachung. — Nationalbank.

In Gemäßheit des Art. 61 der Statuten werden die Hrn. Actionäre der National-Bank des Großherzogthums Luxemburg ersucht am Montag, den 30. März k. 10 Uhr Vormittags, im Gesellschaftslocale zu Luxemburg zu einer gewöhnlichen General-Versammlung zusammenzutreten.

Da das erste Dienstjahr erst den 31. December 1874 endigt, so wird der einzige Gegenstand der Tagesordnung darin bestehen, die Austrittsordnung der Censoren durch das Loos zu bestimmen.

Luxemburg den 28. Februar 1874.

Der Präsident,
G. ULVELING.

Avis. — Banque Nationale.

MM. les actionnaires de la Banque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg sont priés de se réunir en assemblée générale ordinaire, au siège social à Luxembourg, le lundi 30 mars prochain, à 10 heures du matin, conformément à l'art. 61 des statuts.

Le premier exercice ne finissant qu'au 31 décembre 1874, l'unique objet à l'ordre du jour consistera à déterminer par un tirage au sort l'ordre de sortie des censeurs.

Luxembourg, le 28 février 1874.

Le Président,
G. ULVELING.

Bekanntmachung. — Civilstand.

Gemäß Art. 80 des Civilgesetzbuches sind die Civilstandsbeamten angehalten, wenn Fremde in deren Gemeinde sterben, Abschrift der Sterbeacten dieser Personen der Gemeindebehörde ihres letzten Domicils zu gehen zu lassen.

Da, wie es scheint, diese Bestimmung nicht immer genau befolgt wird, so ersuche ich die Gemeindebehörden dafür zu sorgen, daß die Abschriften vorerwähnter Acten, gleich nach Eintragung der Sterbefälle in die Register, der Regierung zugestellt werden, um dieselben an ihre Bestimmung gelangen zu lassen.

Luxemburg den 3. März 1874.

Der General-Director der Justiz,
VANNERUS.

Avis. — Etat civil.

Aux termes de l'art. 80 du Code civil, les officiers de l'état civil sont obligés, lorsque des étrangers meurent dans leur commune, d'adresser copie des actes de décès de ces individus à l'autorité du dernier domicile des personnes décédées.

Cette prescription paraissant ne pas être toujours rigoureusement observée, j'invite les autorités communales à veiller à ce que les copies des actes dont il s'agit soient immédiatement après l'inscription des décès aux registres, transmis au Gouvernement, pour les faire parvenir à leur destination.

Luxembourg, le 3 mars 1874.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Indigénat.

Aus einer am 30. December 1873 durch den Bürgermeister der Gemeinde Kayl aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Nicolas Massart, Hufschmiedgeselle, wohnhaft zu Rümelingen, geboren zu Söterich, Gemeinde Groß-Gettingen (Lothringen), Sohn von Michel, Hufschmied, aus Wettemburg, und Johanna Jean, Eheleute, in

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 30 décembre 1873 par le bourgmestre de la commune Kayl, que M. Nicolas Massart, ouvrier maréchal-ferrant, demeurant à Rumelange, né à Söterich commune de Hettange-la-Grande (Lorraine), de Michel, maréchal-ferrant, originaire de Bettembourg, et de Jeannette Jean, conjoints, doi-

befagtem Söterich wohnhaft, die durch Art. 10 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Wiedererlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 4. März 1874.

Der General-Director der Justiz,
BANNERUS.

ciliés audit Söterich, a rempli les formalités prescrites par l'art. 10 du Code civil pour recouvrer la qualité de luxembourgeois.

Luxembourg, le 4 mars 1874.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für Rechtswissenschaft, bestehend aus den HH. Klausch, Obergerichtsrath, als Präsident, Jonas, Staatsrath, Müller, Staatsanwalt, Karl Simonis, Advocat-Anwalt, als Mitglieder, und Bourg, Obergerichtsrath, als Mitglied-Secretär, wird den 30. und 31. März c. in einem der Räume des hiesigen Justizgebäudes zu einer außerordentlichen Session zusammentreten, um zur Prüfung der HH. Karl Engel und August Liger aus Luxemburg, Theodor Kirpach aus Mamer und Peter Tibesart aus Föhren, Recipienten für das Doctorat der Rechtswissenschaft, zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung der vier Recipienten wird am 30. März, 9 Uhr Vormittags und 3 Uhr Nachmittags stattfinden. Die mündliche Prüfung findet statt wie folgt: die der HH. Engel und Kirpach, am 31. März, 9 Uhr Vor- und die der HH. Liger und Tibesart, am nämlichen Tage um 3 Uhr Nachmittags.

Luxemburg den 5. März 1874.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. B. G. SERVais.

Arts. — Jury's d'examen.

Le jury d'examen pour le droit, composé de MM. Klausch, conseiller à la Cour supérieure de justice, président, Jonas, conseiller d'Etat, Muller, procureur d'Etat, Charles Simonis, avocat-avoué, membres, et Bourg, conseiller à la susdite Cour, membre-secrétaire, se réunira les 30 et 31 mars courant, en session extraordinaire, dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Charles Engel et Auguste Liger de Luxembourg, Théodore Kirpach de Mamer, et Pierre Tibesart de Föhren, récipiendaires pour le doctorat en droit.

L'examen par écrit est fixé, pour les quatre récipiendaires, au 30 mars courant, à 9 heures du matin et à 3 heures de relevée. L'examen oral aura lieu dans l'ordre suivant: celui de MM. Engel et Kirpach, le 31 mars à 9 heures du matin, celui de MM. Liger et Tibesart, le même jour à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 5 mars 1874.

Le Ministre d'Etat, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVais.

Bekanntmachung. — Bollwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniss gebracht, daß die Steuer von Obstwein und Wein im Großherzogthum Hessen, zunächst in den Jahren 1874 und 1875 nicht erhoben werden wird, und es deshalb nach einer Mittheilung der Großherzoglich Hessischen Ober-Steuer-Direction bei Versendungen von Wein nach dem Großherzogthum Hessen der Beigabe vom Uebergangsscheine behufs Ueberweisung des Steuer-Anspruchs für die Folge nicht mehr bedarf.

Luxemburg den 2. März 1874

Der General-Director der Finanzen,
W. v. RÜBE.

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats Februar 1874.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich.	Merzig.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hektoliter	30 96	29 50	"	28 00	30 29	29 50	"	"	30 00
Mischelfrucht . .	—	28 05	27 00	"	26 00	28 52	27 75	"	"	27 00
Roggen	—	24 50	23 00	21 75	24 00	22 06	"	"	"	"
Gerste	—	20 00	19 00	"	20 00	18 55	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn	—	"	18 50	18 75	17 00	"	"	"	"	"
Hafer	—	11 16	9 00	8 85	10 50	9 50	9 25	"	"	11 25
Erbsen	—	22 50	22 50	"	22 00	23 00	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linsen	—	25 00	"	"	"	22 50	"	"	"	"
Kartoffeln	—	4 50	"	"	"	"	5 00	"	"	5 75
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 60	0 60	0 60	0 60	0 60	0 53	"	0 66	0 65
Mischel-Mehl . . .	—	0 52	0 50	0 50	0 50	0 45	0 47	"	0 48	0 60
Roggen-Mehl . . .	—	0 45	0 42	0 39	0 35	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 60	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 80	2 75	2 65	2 90	2 64	2 80	2 80	2 85	2 80
Eier	Duzend.	1 15	0 95	0 85	0 95	1 10	1 10	0 75	1 22	1 10
Heu	100 Kilo.	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	9 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Eichenholz	—	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . . .	Kilogr.	1 70	1 40	1 55	1 50	"	"	1 40	"	"
Fuh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 35	"	1 40	1 26	1 20	1 20	1 30	1 50
Kalb- oder Lammfleisch	—	1 45	1 40	0 95	1 00	1 08	0 90	1 40	1 00	1 50
Schafffleisch . . .	—	1 80	1 75	"	1 60	1 70	"	1 50	1 50	1 60
Schweinefleisch . .	—	"	1 60	1 50	1 60	1 20	1 40	1 40	1 80	2 00